

BERESHIT

PARASHÁ BERESHIT

1 En el comienzo de la creación de Dios del cielo y la tierra, **2** cuando la tierra estaba informe y vacía, con oscuridad sobre la superficie del abismo, y la Presencia Divina flotaba sobre la superficie de las aguas, **3** dijo Dios: «Que haya luz», y hubo luz. **4** Dios vio que la luz era buena, y Dios separó la luz de la oscuridad. **5** Dios llamó a la luz «Día» y a la oscuridad la llamó «Noche». Y fue de tarde, y fue de mañana, un día. **6** Dijo Dios: «Que haya un firmamento en medio de las aguas y que separe las aguas de las aguas». **7** Así Dios hizo el firmamento y separó las aguas que estaban debajo del firmamento de las aguas que estaban por encima del firmamento. Y así fue. **8** Dios llamó al firmamento «Cielo». Y fue de tarde, y fue de mañana, el segundo día. **9** Dijo Dios: «Que las aguas debajo del cielo se reúnan en un área, y que aparezca la tierra seca». Y así fue. **10** Dios llamó a la tierra seca «Tierra», y a la reunión de aguas la llamó «Mares». Y Dios vio que era bueno. **11** Dijo Dios: «Que la tierra produzca vegetación: hierbas que den semillas, árboles frutales que den frutos, cada uno según su especie y que contengan su propia semilla sobre la tierra». Y así fue. **12** Y la tierra produjo vegetación: hierbas que dan semillas según su especie y árboles que producen frutos, cada uno conteniendo su semilla, según su especie. Y Dios vio que era bueno. **13** Y fue de tarde, y fue de mañana, el tercer día. **14** Dijo Dios: «Que haya luminarias en el firmamento del cielo para que separen el día de la noche; y sirvan de señales y para las fiestas, y para los días y los años, **15** y sirvan de luminarias en el firmamento del cielo para que iluminen sobre la tierra». Y así fue. **16** Y Dios hizo las dos grandes luminarias, la luminaria mayor para que domine el día, y la luminaria menor para que domine la noche; y las estrellas. **17** Y Dios las colocó en el firmamento del cielo para que den luz sobre la tierra, **18** para que dominen de día y de noche, y para que separen la luz de la oscuridad. Y Dios vio que era bueno. **19** Y fue de tarde, y fue de mañana, el cuarto día. **20** Dijo Dios: «Que las aguas proliferen seres vivos y que aves vuelen sobre la tierra a través de la extensión del firmamento del cielo». **21** Y Dios creó los enormes gigantes del mar y todos los seres vivos que reptan, con los que se colmaron las aguas según sus especies; y todas las aves aladas de todas las especies. Y Dios vio que era bueno. **22** Dios los bendijo, diciendo: «Fructificaos y multiplicaos, y llenad las aguas de los mares; pero las aves aumentarán en la tierra». **23** Y fue de tarde y fue de mañana, el quinto día. **24** Dijo Dios: «Que la tierra produzca seres vivos, cada uno según su especie: animal y reptil, y la bestia de la tierra, cada uno según su especie». Y así fue. **25** Dios hizo la bestia de la tierra según su especie y el animal según su especie, y todos los reptiles de la tierra según sus especies. Y Dios vio que era bueno. **26** Y dijo Dios: «Hagamos al hombre a Nuestra Imagen, y a Nuestra Semejanza. Él reinará sobre los peces del mar, las aves del cielo, y sobre los animales, y sobre toda la tierra, y sobre todos los reptiles que reptan sobre la tierra». **27** Así Dios creó al hombre a Su Imagen, en la Imagen de Dios lo creó; hombre y mujer los creó. **28** Dios los bendijo y Dios les dijo: «Fructificaos y multiplicaos, llenad la tierra y dominadla; reinad sobre los peces del mar, las aves del cielo, y todas las bestias que se mueven sobre la tierra». **29** Dijo Dios: «He aquí que os he dado todas las hierbas que dan simiente que hay sobre la superficie de la tierra, y todos los árboles que tienen frutos que dan simiente; y serán vuestros, para que os sirvan de alimento. **30** Y para todas las bestias de la tierra, para todas las aves del cielo, y para todo lo que se mueve sobre la tierra, en cuyo interior hay un alma viva, todas las hierbas verdes servirán de alimento». Y así fue. **31** Y Dios vio todo lo que había hecho, y he aquí que era muy bueno. Y fue de tarde, y fue de mañana, el sexto día.

2

1 Así se completaron el cielo y la tierra, y todos sus componentes. **2** Al séptimo día Dios completó Su obra que había hecho, y cesó el séptimo día de toda Su obra que había hecho. **3** Dios bendijo al séptimo día y lo santificó, porque en él cesó toda Su obra que Dios creó para hacer. **4** Éstas son las crónicas del cielo y la tierra cuando fueron creados el día que El Eterno Dios hizo la tierra y el cielo, **5** pero todo arbusto del campo todavía no estaba en la tierra y toda hierba del campo todavía no había brotado, pues El Eterno Dios no había enviado lluvia sobre la tierra y no había nadie que trabajara el suelo. **6** Ascendió una bruma de la tierra y regó toda la superficie del suelo. **7** Y El Eterno Dios formó al hombre de polvo de la tierra y le exhaló en sus fosas nasales el alma de vida; y el hombre se transformó en un ser vivo. **8** El Eterno Dios plantó un jardín en el Edén, hacia el este, y allí colocó al hombre que había formado. **9** Y El

Eterno Dios hizo que brotaran de la tierra todos los árboles que eran agradables a la vista y buenos como alimento; y el Árbol de la Vida, en medio del jardín, y el Árbol del Conocimiento del Bien y del Mal. **10** Del Edén surge un río que riega el jardín, y de allí se divide y se transforma en cuatro cursos de agua. **11** El nombre del primero es Pishón, el que circunda toda la tierra de Javilá, donde está el oro. **12** El oro de esa tierra es bueno; allí hay perlas y piedra de berilio. **13** El nombre del segundo río es Gijón, el que circunda toda la tierra de Cush. **14** El nombre del tercer río es Tigris, el que fluye hacia el este de Asiria; y el cuarto río es el Éufrates. **15** El Eterno Dios tomó al hombre y lo colocó en el Jardín del Edén, para que lo trabajara y lo cuidara. **16** Y El Eterno Dios le ordenó al hombre, diciendo: «De todo árbol del jardín podrás comer; **17** pero del Árbol del Conocimiento del Bien y del Mal, no comerás; pues el día que de él comas, ciertamente morirás». **18** El Eterno Dios dijo: «No es bueno que el hombre esté solo; le haré una compañera que le corresponda». **19** El Eterno Dios había formado de la tierra todas las bestias del campo y todas las aves del cielo, y las había llevado ante el hombre para ver qué nombre le daba a cada una; y todo nombre que el hombre le daba a cada ser vivo, ése era su nombre. **20** Y el hombre les dio nombre a todo animal de ganado y a las aves del cielo y a todas las bestias del campo; pero en cuanto al hombre, no halló un ayudante que le correspondiera. **21** El Eterno Dios causó un profundo estado de somnolencia en el hombre, y éste se durmió; y Él tomó uno de sus costados y cerró la carne en su lugar. **22** El Eterno Dios, con el costado que había tomado del hombre, construyó una mujer y la llevó ante el hombre. **23** Y el hombre dijo: «Esta vez es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Ésta será llamada Ishá (mujer), pues del Ish (hombre) fue tomada». **24** Por tanto, el hombre dejará a su padre y su madre y se unirá a su mujer, y se transformarán en una sola carne. **25** Ambos estaban desnudos, el hombre y su mujer, y no tenían vergüenza.

3

1 La serpiente era más astuta que cualquier otra bestia del campo que El Eterno Dios había hecho. Ella le dijo a la mujer: «¿Acaso Dios dijo No comeréis de ningún árbol del jardín?». **2** La mujer le dijo a la serpiente: «Del fruto de cualquier árbol del jardín podemos comer. **3** Del fruto del árbol que está en el centro del jardín, Dios ha dicho: No comeréis de él y no lo tocaréis, para que no muráis». **4** La serpiente le dijo a la mujer: «Ciertamente que no moriréis; **5** pues Dios sabe que el día que de él comáis, vuestros ojos se abrirán, y seréis como Dios; conocedores del bien y del mal». **6** Y la mujer percibió que el árbol era bueno como alimento, y que era un deleite para los ojos, y que el árbol era deseable como un medio para alcanzar la sabiduría, y ella tomó de su fruto y comió; y también le dio a su marido junto a ella y él comió. **7** Entonces los ojos de ambos se abrieron y se dieron cuenta de que estaban desnudos; y cosieron una hoja de higuera y se hicieron faldillas. **8** Oyeron la voz de El Eterno Dios que andaba en el jardín en dirección hacia el anochecer (oeste); y el hombre y su mujer se escondieron de El Eterno Dios entre los árboles del jardín. **9** El Eterno Dios llamó al hombre y le dijo: «¿Dónde estás?». **10** Él dijo: «Oí Tu voz en el jardín, y tuve miedo, pues estoy desnudo, así que me escondí». **11** Y Él dijo: «¿Quién te dijo que estás desnudo? ¿Acaso comiste del árbol del que te ordené que no comieras?». **12** El hombre dijo: «La mujer que me diste para que estuviera conmigo, ella me dio del árbol y yo comí». **13** Y El Eterno Dios le dijo a la mujer: «¿Qué es lo que has hecho?». La mujer dijo: «La serpiente me engañó, y yo comí». **14** Y El Eterno Dios le dijo a la serpiente: «Por haber hecho esto, maldita serás entre todo animal de ganado y toda bestia del campo; sobre tu vientre irás, y polvo comerás todos los días de tu vida. **15** Pondré odio entre tú y la mujer, y entre tu descendencia y su descendencia. Él te golpeará la cabeza y tú le golpearás el talón». **16** A la mujer le dijo: «Aumentaré en gran medida tu sufrimiento y tu gestación; con dolor parirás a tus hijos; desearás a tu marido y él te dominará». **17** Al hombre le dijo: «Por haber hecho caso a tu esposa y haber comido del árbol acerca del cual te ordené, diciendo: De él no comerás, maldita es la tierra por tu culpa; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida. **18** Ella producirá espinos y abrojos para ti y comerás las hierbas del campo. **19** Con el sudor de tu frente comerás el pan hasta que retomes a la tierra, de la que fuiste tomado; pues tú eres polvo y al polvo retornarás». **20** El hombre llamó a su mujer Javá (Eva), pues ella era madre de todo lo viviente. **21** Y El Eterno Dios hizo para Adam (Adán) y para su esposa vestimentas de pieles, y Los vistió. **22** Y dijo El Eterno Dios: «He aquí que el hombre se ha vuelto similar a nosotros, que conoce el bien y el mal; ahora, ¡que no extienda la mano y tome también del Árbol de la Vida, y coma y viva por siempre!». **23** El Eterno Dios lo expulsó del Jardín del Edén, para que trabajara el suelo del que fue tomado. **24** Y al expulsar al hombre, Él colocó al este del Jardín del Edén los querubines y la llama de la espada giratoria para custodiar el camino que conduce al Árbol de la Vida.

1 El hombre conoció a su mujer Javá (Eva) y ella concibió y dio a luz a Caín, diciendo: «He adquirido un hombre con El Eterno». **2** Y también dio a luz a su hermano Hevel (Abel). Hevel (Abel) fue pastor y Caín fue labrador. **3** Transcurrido cierto tiempo, Caín llevó una ofrenda ante El Eterno del fruto de la tierra; **4** Hevel (Abel), él también presentó una ofrenda de los primerizos de su rebaño, y de los más selectos. El Eterno accedió a Hevel (Abel) y su ofrenda, **5** mas a Caín y su ofrenda no prestó atención. Esto le causó a Caín gran enojo y se le abatió el rostro. **6** Y El Eterno le dijo a Caín: «¿Por qué estás enojado, y por qué tienes el rostro abatido? **7** Ciertamente, si mejoras, serás perdonado. Pero si no mejoras, el pecado aguarda en la puerta. Su deseo está dirigido hacia ti, pero aun así puedes conquistarlo». **8** Caín habló con su hermano Hevel (Abel). Y ocurrió que cuando estaban en el campo Caín se levantó contra su hermano Hevel (Abel) y lo mató. **9** El Eterno le dijo a Caín: «¿Dónde está tu hermano Hevel (Abel)?». Y él dijo: «No sé. ¿Acaso soy yo el custodio de mi hermano?». **10** Entonces Él dijo: «¿Qué es lo que has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano Me clama desde la tierra! **11** Por eso, maldito eres más que la tierra, que abrió su boca para recibir la sangre de tu hermano de tu mano. **12** Cuando trabajes la tierra, ésta ya no te dará su fuerza. Serás un vagabundo y un errante sobre la tierra». **13** Caín Le dijo a El Eterno: «¿Acaso mi iniquidad es demasiado grande como para soportarla? **14** He aquí que Tú me has echado este día de la faz de la tierra. De Tu presencia deberé ocultarme. Me convertiré en un vagabundo y un errante en la tierra; ¡todo el que me encuentre me matará!». **15** El Eterno le dijo: «Por lo tanto, todo el que asesine a Caín, antes de que pasen siete generaciones será castigado». Y El Eterno colocó una marca sobre Caín, para que nadie que lo encontrara lo asesinara. **16** Caín se alejó de la presencia de El Eterno y se asentó en la tierra de Nod, al este del Edén. **17** Y Caín conoció a su mujer, y ella concibió y dio a luz a Janoj. Se dedicó a construir una ciudad, y llamó a la ciudad Janoj, como a su hijo. **18** A Janoj le nació Irad, e Irad engendró a Mejuiael, y Mejuiael engendró a Metushael, y Metushael engendró a Lemej. **19** Lemej se casó con dos mujeres: una se llamaba Ada, y la otra se llamaba Tzila. **20** Y Ada engendró a laval, que fue el primer hombre que habitó en tiendas y crió ganado. **21** Su hermano se llamaba luval, que fue el primer hombre que tocó el arpa y la flauta. **22** Y Tzila dio a luz a Tuval-Caín, que forjaba instrumentos de cobre y hierro. Y la hermana de Tuval-Caín era Naamá. **23** Y Lemej les dijo a sus dos mujeres: «Ada y Tzila, oigan lo que les digo; mujeres de Lemej, presten oídos a mis palabras: ¿He asesinado a un hombre por mi herida y a un niño por mi golpe? **24** Si Caín fue vengado en siete generaciones, ¡Lemej será vengado en setenta y siete!». **25** Adám (Adán) volvió a conocer a su mujer, y ella concibió un hijo y lo llamó Shet, pues dijo «Dios me ha dado otro hijo en lugar de Hevel (Abel), pues Caín lo ha matado». **26** Y a Shet también le nació un hijo, y lo llamó Enosh. Entonces el llamar en nombre de El Eterno se hizo algo profano.